

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Jean-Baptiste André Godin](#)[Collection Godin](#)[Registre de copies de lettres envoyées\\_CNAM FG 16](#)  
(4)[Item Jean-Baptiste André Godin à monsieur Bergeron, 1er décembre 1871](#)

## Jean-Baptiste André Godin à monsieur Bergeron, 1er décembre 1871

Auteur·e : **Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

### Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [1er décembre 1871](#)

Lieu de rédaction Inconnu

Destinataire [Bergeron](#)

Lieu de destination Lausanne (Suisse)

Scripteur / Scriptrice [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

### Description

Résumé Bergeron a demandé à Godin l'autorisation de faire traduire *Solutions sociales* par madame Bergeron. Il lui explique que l'impression de son livre avec ses gravures est une affaire importante et qu'une autre demande lui est parvenue du New Jersey, soutenue par le *Harper's magazine*, pour une traduction par Marie Howland. Il suppose que la traduction de madame Bergeron serait destinée à l'Angleterre. Godin propose à Bergeron de demander à son ami Pagliardini s'il ne serait pas question d'une traduction de son livre en Angleterre.

### Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Édition](#), [Livres](#), [Périodiques](#), [Propagande](#)

Personnes citées

- [Bergeron \[madame\]](#)
- [Howland, Edward \(1832-1890\)](#)
- [Howland, Marie \(1836-1921\)](#)
- [Pagliardini, Tito \(1817-1895\)](#)

Œuvres citées

- [Godin \(Jean-Baptiste André\), \*Solutions sociales\*, Paris, A. Le Chevalier, 1871.](#)
- [Harper's magazine, New York, 1850-.](#)

Lieux cités

- [New Jersey \(États-Unis\)](#)
- [Royaume-Uni](#)

## Informations sur le document source

CoteFG 16 (4)

Collation3 p. (192r, 193r, 194v)

Nature du documentCopie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservationBibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Notice créée par [Pauline Péliissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

---

le 17 ybre 1844 192

Cher Monsieur Bergeron

- Lausanne

expressement par mes occupations  
je n'ai pu vous en adresser  
la lettre que vous m'avez fait  
savoir. Je m'excuse de ce retard  
dans ma demande dans  
cette lettre. L'autorisation pour  
Monsieur Bergeron de traduire  
mon livre en français je  
vous prie cette réponse assez  
bref concis que l'impression  
de mon livre est une affaire  
grosse affaire si on veut la  
faire avec des précautions et qu'on  
la même demande n'est  
fait de ces choses.  
(c'est de ces choses) mais la  
traduction est entière. Je vous  
assure il n'y a rien de  
exaggeration et de débanger  
ou de principes généraux



avec une reconnaissance et une gratitude  
 infinies de M<sup>re</sup> Bergeron.  
 d'oublier lui en Danche.

Si vous consentez l'indication  
 de donner suite à cette  
 et si les difficultés ne vous  
 arrêtent pas: peut être serait  
 il bon que j'en écrive à M<sup>re</sup>  
 Piquetier. pour savoir ce  
 qui est fait et ce qui est  
 à faire. Je sans article au  
 déjà par un autre. D'ailleurs  
 nous aurons. mais je  
 n'ai rien vu au sujet de  
 la traduction.

Je vous prie d'agréer les meilleurs  
 sentiments de votre bien  
 dévoué

Goethe